

■ Stand AIF / CIRTEF au MIP TV 2004 : un espace très apprécié.

Au MIP TV 2004 qui s'est déroulé à Cannes du 29 mars au 2 avril 2004, l'Agence Intergouvernementale de la Francophonie (AIF) et le CIRTEF ont invité six sociétés de production télévisuelle de cinq pays du Sud (Burkina Faso, Cameroun, Egypte, République Démocratique du Congo et Tunisie).

Les Télévisions Nationales du Burkina, de la Côte d'Ivoire et du Mali, présentes à Cannes, ont été accueillies sur le stand de la francophonie, aux côtés des sociétés invitées.

Le stand mis à leur disposition leur a permis de bénéficier d'un véritable espace de rencontre.



Les professionnels de l'audiovisuel invités ont trouvé des débouchés pour leurs productions grâce aux contacts qu'ils ont pu avoir à Cannes.

Pour aider d'avantage les producteurs francophones du Sud lors du MIP TV, l'AIF et le CIRTEF envisagent de recourir aux services d'un spécialiste en commercialisation.

En attendant, les sociétés privées et les télévisions nationales présentes sur le stand de la Francophonie sont reparties très satisfaites de l'organisation de l'édition 2004. Les très nombreux visiteurs de l'espace AIF/CIRTEF ont marqué un vif intérêt pour la centaine d'œuvres proposées, dont les « SERIES HARMONISEES » du CIRTEF. ♦

■ EBONY FESTIVAL.

Les 4, 5 et 6 juin prochains, aura lieu à Dakar et sur l'île de Gorée, le premier EBONY FESTIVAL.

Il réunira pendant ces trois jours, de grands artistes d'origine africaine et de la diaspora. Jugez un peu : Youssou N'Dour, Stevie Wonder, Koffi Olomide, Alpha Blondy, Magic System, Jimmy Cliff, Miriam Makeba ... entre autres ont répondu à l'invitation de Mya Padmore et de Seynabou Sy que les participants au SEFOR de Bamako ont pu rencontrer à l'Atelier Radio.

L'Ebony Festival a accepté de mettre à la disposition des radios du CIRTEF des extraits des concerts et des entrevues de l'ensemble des artistes qui se produiront à Dakar en ce début du mois de juin.

Le Secrétariat Général peut fournir, dès maintenant, aux radios qui le désirent une interview de Seynabou Sy qui présente l'événement. Les extraits ci-dessus pourront être disponibles courant juin. Prière de s'adresser à Kerstin Claeys (Secrétariat général du CIRTEF).

Plus d'infos sur : www.ebonyfestival.com

■ Le « Prix Micheline Vaillancourt » remporté par une Télévision du Sud.

En marge du MIP TV 2004, un jury s'est réuni dans le cadre de la CTF (Communauté des Télévisions Francophones) pour attribuer le « PRIX MICHELINE VAILLANCOURT » à une œuvre de la série « *Aux p'tits bonheurs* ».

Quatre Télévisions du Sud, membres du CIRTEF, avaient pris part à cette série ouverte à toutes les Télévisions de l'espace francophone et dans laquelle s'étaient également engagées sept Télévisions du Nord avec 19 sujets.

Une pré-sélection avait retenu deux œuvres du Sud et huit du Nord. Une des œuvres du Sud, « *La couleur à travers les barreaux* » réalisée par UTAM RAMCHUM de la Mauritius Broadcasting Corporation (M.B.C.) a remporté le premier prix.

Il faut souligner que la deuxième œuvre pré-sélectionnée « *La dame de Saint-Louis* » de LOBE N'DIAYE de la Radiodiffusion Télévision du Sénégal (RTS) a été classée deuxième ex æquo avec deux productions du Nord : « *Christian, maître chanteur* » (FRANCE 3) et « *Le cabaret mobile* » (FRANCE 5).

Micheline Vaillancourt se battait pour l'amélioration des productions du Sud et le CIRTEF est heureux que ce soit une Télévision du Sud qui remporte le premier prix qui porte son nom. ♦

■ D'autres récompenses.

Le 25 avril 2004, pendant les 20^{es} Journées du Cinéma Africain et Créole organisées par VUES D'AFRIQUE, le Secrétaire général du Cirtef a remis le prix **IMAGES DE FEMMES MICHELINE VAILLANCOURT** à la fiction « *KOUNANDI* » d'Apolline Traoré du Burkina Faso.

Dans le palmarès des documentaires, **Katy N'Diaye**, présentatrice de l'émission du CIRTEF « *REFLETS SUD* », a obtenu une mention spéciale pour sa réalisation « *TRACES, EMPREINTES DE FEMMES* » ♦

■ Les Ateliers de Création : des nouveautés à foison !



Les Ateliers de Création de RADIO FRANCE, toujours aussi dynamiques, proposent pour ce printemps une abondance de séries radiophoniques de qualité. En voici quelques exemples pour mettre l'eau à la bouche :

- ♦ « **GLENN MILLER, SWING 44** » : A l'occasion du centenaire de la naissance de l'artiste, cette série évoque la vie et l'œuvre de ce tromboniste de génie dont les arrangements swing seront à jamais associés à la libération de l'Europe et dont les succès planétaires comme « *In The Mood* » et « *Moonlight Serenade* » sont encore dans toutes les mémoires. Disparu tragiquement en 44 alors qu'il survolait la Manche à bord d'un petit avion de ligne, Glenn Miller restera pour toujours dans la légende.
- ♦ « **CONCORDE, UN MYTHE SUPERSONIQUE** » : En 2003, le Concorde est entré au musée...Unique en son genre, l'avion supersonique franco-britannique laissera des souvenirs impérissables dans la mémoire des professionnels et des usagers. Un beau rêve qui se transforma un jour en cauchemar...
- ♦ « **MUSICORAMA** » : Jazz, pop, blues, salsa, folk, rock ou reggae... chaque musique possède son rythme, sa couleur, son esprit. « *Musicorama* » raconte les origines et la naissance des différents styles musicaux populaires du XX^e siècle.
- ♦ « **PAROLES DU JOUR J** » : La guerre n'est pas une histoire d'hommes, c'est une histoire d'adolescents. Ces « *Paroles* » sont dédiées à tous ceux qui auraient eu 20 ans après la disparition d'Hitler et qui, en nous offrant leur vie, ne profitèrent jamais de la liberté qu'ils rendirent à la vieille Europe.
- ♦ « **EN QUETE DE VOIX** » : Instrument fascinant et mystérieux, notre plus fabuleux outil de communication, la voix humaine, intrigue, soigne, charme, effraie, envoûte. Elle est aussi la seule partie du corps insensible au vieillissement. Une série qui parle de la voix sur tous les tons !

Certaines de ces séries seront disponibles dans le catalogue du **MARCHÉ DES ÉCHANGES RADIO 2004 du CIRTEF**.

Mais pour en savoir plus dès à présent : www.radiofrance.com ♦

Yves Laplume (Radio France)



■ Radio et internet.

La moitié à peine des visiteurs du site internet de la **Radio Suisse Romande** habite en Suisse. 15 à 20% d'entre eux vivent aux Etats-Unis, 5% en France, autant en Grande-Bretagne, un peu moins en Allemagne, au Québec et en Belgique. Très peu vivent en Afrique francophone, plus particulièrement au Maghreb.

Garder le contact avec la Suisse.

Grâce à un site internet comme celui de la RSR, des personnes qui n'habitent pas dans la région de diffusion, par exemple celles qui vivent dans un pays d'Afrique, peuvent écouter la Radio Suisse Romande ou une autre radio de leur choix directement depuis leur ordinateur.

Outre une grande diversification des auditeurs, cela permet aux publics lointains de savoir ce qui se fait en Suisse et comment on y perçoit les événements du monde.

Par ailleurs, lorsqu'un auditeur a raté une émission, il peut aller l'écouter sur le site Internet, à condition

qu'elle ne date pas de plus d'un mois.

C'est un peu de la programmation sur demande. L'auditeur peut écouter ce qu'il veut, comme il veut, quand il le veut. Il fait son propre programme de radio.

Garder le contact avec l'auditeur.

L'internet permet également un contact plus direct avec les auditeurs qui n'hésitent pas à écrire via le courrier électronique. C'est plus simple, plus rapide et moins cher que le courrier postal.

Tout cela, c'est l'idéal dans les pays du Nord.

Pour le Sud, c'est une toute autre configuration. Les problèmes techniques sont nombreux, les coûts importants, les équipements publics quasiment inexistant.

Les statistiques montrent que si le nombre de personnes connectées dans toute l'Afrique est de 10 millions, il est en Suisse de 4 millions et en Europe de 100 millions. 720 millions de personnes sont connectées dans le monde. Ce qui représente, pour l'Afrique 1,1% de la population, pour la Suisse 60%, pour l'Europe 27,9% et pour le monde 11,1%.

Internet est sans doute encore loin d'être un moyen de diffusion de masse pour la radio en Afrique, mais là comme ailleurs, il peut contribuer à la pluralité de l'information. ♦

Josette Farine (Radio Suisse Romande)

■ Des nouvelles de nos Organismes.

GUINEE

La Directrice Générale de la RTG (Radiodiffusion Télévision Guinéenne) **Madame Hadja Aïssatou Bélla Diallo** a été nommée Ministre de l'information.

BURKINA FASO

Depuis janvier 2004 c'est désormais **Monsieur Joseph Kahoun** qui est à la tête du département du Ministère de l'information au Burkina Faso ; un changement intervenu à l'issue du dernier remaniement du gouvernement.

La Direction Générale de la Radiodiffusion Télévision Nationale du Burkina change de titulaire. A présent c'est **Monsieur Marcel Toé** qui remplace Monsieur Azad Sawadogo.

Monsieur Inoussa Kinda précédemment Directeur de la « Chaîne du plaisir partagé », la Télévision Nationale du Burkina, est depuis mars dernier le nouveau Directeur Général de la Radio Rurale en lieu et place de Monsieur Soumaïla Bassolé nommé Inspecteur Technique au Ministère de l'information.

GABON

C'est avec chagrin que nous avons appris la disparition accidentelle de **Monsieur Nicaise Dizambou**, Directeur des Actualités Télévisées à la RTG Chaîne 1. Le CIRTEF s'associe aux hommages et honneurs mérités qui lui ont été rendus par le Ministre de la Communication, les Directeurs de la RTG Chaîne 1 ainsi que par ses collègues et l'ensemble de la corporation.

FRANCE

Monsieur Jean-Marie Cavada, Président de Radio France, a présenté sa démission pour être tête de liste aux prochaines élections européennes.

■ Inauguration de la salle « Micheline Vaillancourt » au Centre Régional de Production et de Formation du CIRTEF à Cotonou.



C'est au cours d'une cérémonie toute empreinte d'émotion que Guila THIAM, Secrétaire général du CIRTEF, a dévoilé la plaque rappelant le souvenir de Micheline.

■ Nos rendez-vous sur les réseaux de TV5.

QUÉBEC CANADA (Montréal)

Reflets Sud : Sa 12h30 ▶ Lu 02h30

Rêves en Afrique : Ve 09h30 ▶ Lu 03h30

AMÉRIQUE LATINE (Buenos Aires)

Reflets Sud : Ve 14h30

ÉTATS-UNIS (New York)

Reflets Sud : Sa 12h30

ORIENT (Riyad)

Reflets Sud : Ma 19h00 ▶ Ve 02h30

ASIE (Bangkok)

Reflets Sud : Me 08h30 ▶ Je 15h03

EUROPE (Paris)

Reflets Sud : Ma 17h30 ▶ Me 01h00

RÉSEAU FRANCE-BELGIQUE-SUISSE (Paris)

Reflets Sud : Ma 17h03

AFRIQUE (Dakar)

Reflets Sud : Ve 20h03 ▶ Di 11h03 ▶ Me 03h30

Rêves en Afrique : Sa 12h30 ▶ Me 04h30

Documentaires : Ma 20h00 ▶ Sa 17h05

Afrique Plurielle : Premier lundi du mois 20h00 ▶ Je 16h00

Films Africains : Dernier dimanche du mois : 20h05 ▶ Ma (2^{ème} sem) 09h30 ▶ Je (3^{ème} sem) 13h30 ▶ Ve (4^{ème} sem) 01h30



■ Jumelage CIRTEF et Les RFP ◊ Trois Radios travaillent sur le thème de la mer.

Radio-Canada Moncton, France Bleu Gironde et Dakar FM ont été partenaires pendant deux ans pour une série d'émissions consacrées à la Grande Bleue.

La mer comme une musique qui fait rêver les artistes de l'Acadie... La mer qui emporte l'imaginaire des Girondins... La mer comme des bras qui entourent une famille ou qui s'acharnent à faire tourner l'économie d'un village au cœur du Sénégal.

Depuis février 2002, les auditeurs ont eu le bonheur de découvrir ensemble toutes ces réalités racontées sur les trois antennes dans le cadre d'un jumelage qui s'achève, après avoir si bien vécu.

L'imaginaire, la musique, la couleur et les mots

Au départ, les ambitions des trois partenaires étaient grandes comme cet océan qui touche les trois continents. Mais peu à peu, la réalité de la production a donné la mesure exacte des rêves des producteurs.

C'est ainsi que la réalisatrice Agathe Arsenault, de Moncton, a été la première à s'aventurer, en menant à terme une première série de capsules diffusées sur les trois Radios. Isabelle Mamère de France Bleu Gironde a plongé ensuite en réalisant une deuxième série qui faisait entendre des témoignages de femmes ayant un rapport particulier avec la mer.

Evidemment, tout cela n'aurait pas été possible sans la contribution d'Ahmadou Ba de Dakar FM. Le Sénégal, la France et le Canada compléteront ainsi ensemble un voyage au long cours qui aura duré deux ans.

Suzanne Saint-Pierre (Radio-Canada)

■ Radio Burkina fête ses 45 ans.

Le 25 Octobre prochain Radio Burkina aura 45 ans (1959-2004) ♦ Que de chemin parcouru !

Après les balbutiements des premiers moments marqués par l'amateurisme d'un personnel dévoué mais volontaire et un équipement très limité aussi bien en qualité qu'en quantité, l'heure est aujourd'hui au changement : professionnalisme et haute technologie sont désormais les maîtres-mots à Radio Burkina.

Après 45 ans, peut-il en être autrement si Radio Burkina veut réellement répondre à sa mission de service public mais surtout aux goûts et aux attentes d'un auditoire toujours versatile et de plus en plus exigeant ?

Ses 45 ans, Radio Burkina a décidé de les fêter avec du matériel flambant neuf. Après l'acquisition de l'émetteur ondes courtes de 1000 watts, il restait à résoudre le problème de l'équipement des studios qui ne répondait plus aux exigences d'un travail de qualité. Désormais c'est chose faite.

Ainsi grâce à la coopération toujours fructueuse entre le Pays du Soleil Levant et celui des Hommes Intègres, **Radio Burkina** et sa filiale **Canal Arc-en-Ciel** ont vu leurs quatre studios se doter d'équipements numériques allant de la console aux lecteurs K7, CD, MD et DAT, d'une unité complète de montage numérique et d'un centre de distribution et modulation.

Pendant plus de trois décennies, Radio Burkina a régné seule sur le paysage radiophonique burkinabè. Cette situation de monopole lui a assuré un auditoire complètement acquis à sa cause pour lequel elle n'a pas eu besoin de déployer des efforts énormes pour pouvoir le « conserver » car à l'époque, comme le disait un auditeur : « *mon poste récepteur est calé sur Radio Burkina ... je dors avec Radio Burkina, je me réveille avec Radio Burkina* » Des propos qui traduisent l'attachement réel des auditeurs à leur unique et seule station.

Mais depuis les années 90, les données ont changé et on a assisté dans le domaine de l'information à une libéralisation des ondes. Et le Burkina, à l'instar de beaucoup de pays africains, a vu des radios F.M. « pousser » par-ci, par-là tels des champignons sur toute l'étendue du territoire national, changeant ainsi l'ordre établi. En effet, aujourd'hui on dénombre entre 60 et 80 radios FM commerciales, confessionnelles, associatives ou communautaires. Du coup, Radio Burkina qui bénéficiait jusque-là du statut de monopole, doit désormais faire face à une concurrence aiguë. Alors, pour avoir le plus d'auditeurs et pouvoir les conserver tout en cherchant toujours à les accroître, à Radio Burkina, on passe nécessairement par un programme alléchant qui répond véritablement aux attentes des auditeurs (d'où la nécessité de revoir régulièrement la grille des programmes pour l'adapter aux besoins des auditeurs), par un personnel compétent et aussi par un dispositif technique fiable haut de gamme.

Aujourd'hui, tous ces aspects sont réunis et Radio

Burkina doit pouvoir continuer à jouer pleinement son rôle de pionnière et de leader dans l'espace radiophonique burkinabè en pleine expansion.

Certes, ce 45^e anniversaire est celui de la maturité et de l'expérience mais est aussi un nouveau départ pour des rendez-vous plus émotionnels et affectifs entre Radio Burkina, ses auditeurs et ses partenaires, car il est sûr, qu'elle sera encore beaucoup plus sollicitée sur les nombreux chantiers de développements politique, économique, culturel et social. Et de tels défis, elle se doit de les relever tous. ♦

Nadowo Pascal Goba (RTNB Burkina)

■ Du changement à la Voix du Vietnam.

En vue d'améliorer la qualité des émissions et de les rendre plus attrayantes pour les auditeurs vietnamiens et étrangers, la radio « **LA VOIX DU VIETNAM** » a, ces derniers mois, réorganisé ses chaînes radiophoniques tout en redéfinissant leur identité et en changeant leur nom.



Le Siège Central de la VOV à Hanoi

La première chaîne est la chaîne généraliste « Actualité et Politique ». Elle diffuse des programmes abordant l'ensemble des thèmes liés à la vie en société et utilise tous les modes de l'expression radiophonique, le direct en priorité, une petite part pré-enregistrée, l'information courte et le module long de type magazine. S'intéressant à toutes les couches de la population, la chaîne généraliste « Actualité et Politique » a pour objectif d'informer, d'orienter l'opinion et de favoriser le progrès social, moral et intellectuel des citoyens.

La deuxième chaîne est la chaîne « Culture et Société ». C'est une chaîne thématique.

La troisième est la chaîne « Musique, Info et Divertissement ». Elle vise toutes les couches sociales et diffuse essentiellement des programmes musicaux populaires et modernes du Vietnam et de l'étranger dont des chansons francophones. Son objectif est d'informer et de divertir.

D'ici à la fin de cette année, la Voix du Vietnam continuera à réorganiser ses trois autres chaînes :

- ♦ **VOV 4** : Département des émissions en langues des minorités ethniques.
- ♦ **VOV 5** : Département des émissions en langues anglaise et française destinées aux résidents étrangers au Vietnam.
- ♦ **VOV 6** : Département d'Outre-Mer.

Nguyen Van Khiem (VOV)

Conseil International des Radios Télévisions d'Expression Française.

DIRECTEUR DE PUBLICATION : Guila Thiam.

COMITÉ DE RÉDACTION : David Bary, Kerstin Claeys, Etienne Derue, Ronald Theunen.

Courriel : cirtef@rtbf.be